

Công Việc của Tôi và Con Mới Sinh của Tôi

2023



IE  **HP**
Inland Empire Health Plan



Trong vài năm qua, quyền Nghỉ Phép Có Lương ở California đã được mở rộng.

Đạo Luật về Quyền Gia Đình của California

(cho phép nghỉ phép mà vẫn giữ được việc làm để có thời gian gần gũi với con nhỏ mới sinh hoặc chăm sóc thành viên gia đình bị bệnh nặng) hiện áp dụng cho những chủ sử dụng lao động có từ 5 nhân viên trở lên, đồng thời tạo điều kiện cho ông bà, anh chị em và những người thân khác nghỉ phép để chăm sóc trẻ bị bệnh nặng.

Chế độ Nghỉ Phép Có Lương Vì Lý Do Gia Đình cung cấp 60-70% thu nhập thông thường nhưng sẽ cung cấp 90% bắt đầu từ năm 2025.

Xin chúc mừng!

Gia Đình Quý Vị Mới Có Thêm Thành Viên

Nếu đi làm, có thể quý vị đang nghĩ cách để vừa giữ được việc làm vừa có thời gian gần gũi với con nhỏ mới sinh.

Tờ hướng dẫn này sẽ cho quý vị biết về các quyền liên quan đến công việc của quý vị khi mới lên chức cha mẹ ở California. Quý vị có nhiều lựa chọn để giữ được việc làm cũng như bảo vệ tiền lương của mình khi mang thai và sau khi sinh con. Hãy trao đổi với chủ sử dụng lao động của quý vị và nhà cung cấp của quý vị để lập kế hoạch nghỉ phép.

Bắt đầu bằng việc tìm hiểu thông tin:

- Đọc phần “Giữ Việc Làm” để tìm hiểu cách xin nghỉ phép.
- Đánh dấu vào ô bên cạnh các lựa chọn phù hợp với quý vị.
- Truy cập www.legalaidatwork.org và nhấp vào chương trình “Work & Family” (Công Việc và Gia Đình) để:
 - Tìm hiểu về các quyền của quý vị, hoặc
 - Tìm một mẫu thư mà quý vị có thể sử dụng để yêu cầu chủ sử dụng lao động cho nghỉ phép
 - Nếu quý vị có thắc mắc, hãy gọi cho tổ chức Legal Aid at Work theo số **1-800-880-8047**

Hãy đảm bảo quý vị:

- Trực tiếp đề nghị chủ sử dụng lao động của quý vị cho nghỉ phép
- Báo trước ít nhất 30 ngày

Giữ Việc Làm

Một số loại nghỉ phép sẽ giúp quý vị giữ việc làm trước và sau khi quý vị sinh con.

Sử dụng danh mục kiểm tra trong phần này để xem quý vị có đủ điều kiện không:

Trước Khi Quý Vị Sinh Con

Luật Nghỉ Phép Vì Mất Khả Năng Làm Việc Do Mang Thai (PDL)

Tôi có thể nghỉ phép **tối đa 4 tháng** mà vẫn giữ được việc làm khi không thể làm việc vì lý do mang thai hoặc hồi phục sau khi sinh con nếu tất cả các điều dưới đây đều đúng:

- Bác sĩ của tôi cho biết tôi không có khả năng làm việc do mang thai hoặc một bệnh trạng có liên quan
- Chủ sử dụng lao động của tôi phải tuân thủ luật Nghỉ Phép Do Mang Thai (Pregnancy Disability Leave, PDL)
- Chủ sử dụng lao động của tôi có ít nhất 5 nhân viên

Thời gian nghỉ phép thông thường theo PDL:
4 tuần trước khi sinh và **6 đến 8 tuần** sau khi sinh.

Yêu cầu chủ sử dụng lao động cho nghỉ phép

Lưu ý: Thời gian Nghỉ Phép Vì Mất Khả Năng Làm Việc Do Mang Thai mà quý vị không sử dụng khi không thể làm việc do mang thai hoặc phục hồi sau khi sinh sẽ không được phép sử dụng sau đó sau khi quý vị khỏe lại.

Sau Khi Sinh Con

Luật Nghỉ Phép Vì Mất Khả Năng Làm Việc Do Mang Thai (PDL)

Tôi có thể nghỉ phép **tổng tối đa 4 tháng** và vẫn giữ được việc làm khi không thể làm việc vì lý do mang thai và hồi phục sau khi sinh con nếu tất cả các điều dưới đây đều đúng.

- Bác sĩ của tôi cho biết tôi không có khả năng làm việc do sinh con hoặc một bệnh trạng có liên quan
- Chủ sử dụng lao động của tôi có ít nhất 5 nhân viên

Thời gian nghỉ phép thông thường theo PDL: **4 tuần** trước khi sinh và **6 đến 8 tuần** sau khi sinh.

Đạo Luật Nghỉ Phép Vì Lý Do Y Tế và Gia Đình (Family Medical Leave Act, FMLA)

Đạo Luật Quyền Gia Đình California (California Family Rights Act, CFRA)

Tôi có thể nghỉ phép **tổng tối đa 12 tuần** mà vẫn giữ được việc làm để gắn gũi với con sau khi đã hồi phục sau khi sinh, nếu tất cả các điều dưới đây đều đúng. Quy định này áp dụng cho trẻ sơ sinh, trẻ mới được nhận nuôi hoặc con nuôi tạm thời trong năm đầu tiên.

- Tôi đã làm việc được ít nhất một năm cho chủ sử dụng lao động của mình
- Tôi đã làm việc ít nhất 1,250 giờ trong năm qua cho chủ sử dụng lao động của mình
- Chủ sử dụng lao động của tôi có ít nhất 5 nhân viên

Bảo Vệ Tiền Lương của Tôi

Quý vị có thể đủ điều kiện nhận khoản thanh toán cho người mất khả năng hoặc các khoản thanh toán khác, khi quý vị không làm việc, trước hoặc sau khi sinh con.

Sử dụng danh mục kiểm tra trong phần này để xem quý vị có đủ điều kiện không:

Tôi Mới Được Tuyển Dụng hoặc Làm Việc

Bảo Hiểm Mất Khả Năng của Tiểu Bang (SDI)

Tôi có thể nhận được khoản thanh toán Bảo Hiểm Mất Khả Năng của Tiểu Bang (State Disability Insurance, SDI) lên đến 60-70% lương hàng tuần nếu tất cả các điều dưới đây đều đúng:

- Tôi không thể làm việc hoặc tôi phải làm việc ít hơn vì mang thai
- Bác Sĩ của tôi sẽ xác nhận rằng tôi không thể làm việc vì mang thai
- Tôi đã nộp tiền vào SDI từ phiếu lương của mình (kiểm tra phiếu lương của quý vị để biết "CA SDI")
- Tôi đã nhận lương trong vòng 4-17 tháng qua

Các khoản thanh toán tiêu chuẩn: Tôi sẽ đủ điều kiện nhận SDI **4 tuần trước khi sinh con** và **6 đến 8 tuần sau khi sinh con**. Thời gian này có thể lâu hơn khi có giấy xác nhận từ bác sĩ.



Đăng ký tại www.EDD.ca.gov



Tôi Mới Được Tuyển Dụng hoặc Làm Việc

Nghỉ Phép Có Lương Vì Lý Do Gia Đình (PFL)

Tôi có thể nhận được khoản thanh toán Nghỉ Phép Có Lương Vì Lý Do Gia Đình (Paid Family Leave, PFL) lên tới 60-70% tiền lương hàng tuần trong **tối đa 8 tuần**, nếu tất cả các điều dưới đây đều đúng:

- Tôi không làm việc vì đang dành thời gian gần gũi với con nhỏ mới sinh hoặc con mới nhận nuôi hoặc con nuôi tạm thời, có kèm theo bằng chứng.
- Tôi đã nộp tiền vào SDI từ phiếu lương của mình (kiểm tra phiếu lương của quý vị để biết "CA SDI")
- Tôi đã nhận lương trong vòng 4-17 tháng qua

Các khoản thanh toán tiêu chuẩn: Sau khi các khoản thanh toán SDI được sử dụng hết, tôi sẽ nhận được tối đa 8 tuần PFL.

Bảo Vệ Tiền Lương của Tôi

tiếp tục...

Tôi Tự Kinh Doanh

Chương Trình Bảo Hiểm Mất Khả Năng Tự Chọn (DIEC)

Tôi có thể nhận các khoản thanh toán của Chương Trình Bảo Hiểm Mất Khả Năng Tự Chọn (Disability Insurance Elective Coverage, DIEC) nếu điều đầu tiên và một trong hai điều cuối cùng đều đúng:

- Tôi đã mua và nộp tiền vào chương trình DIEC trong ít nhất một quý trong năm qua
- Tôi đã làm việc được một năm và kiếm được \$4,600 trở lên **HOẶC**
- Tôi chưa làm việc được một năm và kiếm được trung bình \$1,150 mỗi quý

Nếu tự kinh doanh, tôi có thể chọn tham gia Chương Trình Bảo Hiểm Mất Khả Năng Tự Chọn. Hãy liên hệ với Sở Phát Triển Việc Làm (Employment Development Department, EDD) để tìm hiểu thêm.

Các khoản thanh toán tiêu chuẩn: Sau khoảng thời gian chờ một tuần, các khoản thanh toán sẽ được trả trong **tối đa 39 tuần**. Điều này tùy thuộc vào mức lương của tôi và chỉ trong khi tôi không thể làm việc và dành thời gian gần gũi với con.



Đăng ký tại www.EDD.ca.gov

Tôi Bị Thất Nghiệp

Chương Trình Bảo Hiểm Thất Nghiệp

Tôi có thể đủ điều kiện nhận phúc lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp của tiểu bang nếu tất cả các điều dưới đây đều đúng:

- Tôi bị mất việc làm không phải do lỗi của mình (ví dụ: cắt giảm nhân sự, bị sa thải hoặc bỏ việc vì lý do chính đáng)
 - Tôi vẫn có thể làm việc
 - Tôi đang tích cực tìm việc làm
 - Tôi đáp ứng các yêu cầu về thu nhập thấp nhất
- Xin lưu ý: Cần có tư cách được phép làm việc.

Các khoản thanh toán tiêu chuẩn: Tối đa \$450 mỗi tuần **lên tới 26 tuần**. Điều này tùy thuộc vào mức lương của tôi.

Các Gợi Ý Khác

Vợ/chồng quý vị có thể nghỉ phép và được trả lương khi dành thời gian gần gũi với con.

Sử dụng danh mục kiểm tra trong phần này để xem quý vị có đủ điều kiện không:

Nghỉ Làm Việc

Đạo Luật Nghỉ Phép Vì Lý Do Y Tế và Gia Đình (FMLA)

Đạo Luật Quyền Gia Đình California (CFRA)

Tôi có thể nghỉ phép tối đa 12 tuần để gần gũi với con mà vẫn giữ được việc làm, nếu tất cả các điều dưới đây đều đúng. Quy định này áp dụng cho trẻ sơ sinh, trẻ mới được nhận nuôi hoặc con nuôi tạm thời trong năm đầu tiên.

- Tôi đã làm việc được ít nhất một năm cho chủ sử dụng lao động của mình
- Tôi đã làm việc ít nhất 1,250 giờ trong năm qua cho chủ sử dụng lao động của mình
- Chủ sử dụng lao động của tôi có ít nhất 5 nhân viên

↓
Yêu cầu chủ sử dụng lao động cho nghỉ phép

Tiền Lương Khi Tôi Nghỉ Phép

Nghỉ Phép Có Lương Vì Lý Do Gia Đình (PFL)

Tôi có thể nhận được khoản thanh toán PFL lên đến 70% lương hàng tuần trong **tối đa 8 tuần** nếu tất cả các điều dưới đây đều đúng:

- Tôi không làm việc vì tôi đang dành thời gian gần gũi với con nhỏ mới sinh hoặc con mới nhận nuôi hoặc con nuôi tạm thời.
- Tôi đã nộp tiền vào SDI từ phiếu lương của mình (kiểm tra phiếu lương của quý vị để biết “CA SDI”)
- Tôi được trả lương trong vòng 4-17 tháng qua

↓
Đăng ký tại www.EDD.ca.gov

Nuôi Con Bằng Sữa Mẹ và Làm Việc

Luật về Tạo Điều Kiện cho Con Bú: Quý vị có quyền hút sữa sau khi đi làm trở lại. Chủ sử dụng lao động của quý vị phải cung cấp cho quý vị thời gian quý vị cần và nơi riêng tư không phải là phòng tắm, có chỗ ngồi để có thể đặt máy hút sữa và sử dụng điện, nước gần đó.

Đạo Luật Nhà Ở và Việc Làm Công Bằng: Nếu quý vị cần bất kỳ thay đổi nào tại nơi làm việc vì mang thai, hãy trao đổi với bác sĩ và nộp giấy xác nhận của bác sĩ để yêu cầu những thay đổi đó.

我懷孕了， 以下是我需要採取的行動

- 與我的雇主交談，要求雇主提供能夠保障工作的休假
- 請我的醫生簽署申請休假所需的表格並在 www.edd.ca.gov 上申請州政府殘障保險 (SDI)
- 查看本手冊中的確認清單
- 在 www.legalaidatwork.org/wf 瞭解相關資訊



失業保險計劃：

如果我失業，我則可獲得長達 26 週的付款。

殘障保險選擇性承保 (DIEC) 付款：

如果我是自雇工作者，我則可獲得長達 39 週的付款。

寶寶出生之前
4 週



寶寶出生！

我懷孕了！

開始

寶寶出生之後
14 週

PFL

寶寶出生之後
6 週

PDL
SDI

CFRA

寶寶出生之後
18 週

返回工作崗位

加州家庭權利法 (CFRA)：

如果我符合資格，在我產後恢復後，我可以休 12 週可保障工作的假，以與我的新生兒建立親子關係。

帶薪家庭假 (PFL)：

我可以在州政府殘障保險 (SDI) 付款終止後申請帶薪家庭假。^{*} 帶薪家庭假 (PFL) 付款最多可以持續八週，使我能與我的寶寶 (直到 1 歲大) 建立親子關係。

懷孕失能休假 (PDL)：

我可以在寶寶出生前四週出示醫生的證明開始享受可保障工作的無薪休假，通常會持續到分娩後六至八週。

州政府殘障保險 (SDI)：

我可能可以在寶寶出生前四週和出生後最多六至八週收到州政府殘障保險 (SDI) 付款。

^{*}州政府會自動寄送申請帶薪家庭假(PFL)的申請。

Ghi Chú

Thông tin trong tài liệu này chỉ được cung cấp cho mục đích giáo dục và cung cấp thông tin và không nên được coi là lời khuyên pháp lý. Thông tin này không được đảm bảo là chính xác, đầy đủ hoặc cập nhật nhất. IEHP không bảo đảm, dù rõ ràng hay ngụ ý, về tính chính xác hoặc độ tin cậy của thông tin trên trang web này hoặc bất kỳ trang web liên kết nào khác.

Người nhận nội dung từ tập sách này không nên hành động hoặc từ chối hành động dựa trên bất kỳ thông tin nào có trên trang web mà không xin tư vấn pháp lý thích hợp về các dữ kiện và hoàn cảnh cụ thể đang được đề cập từ một luật sư được cấp phép ở tiểu bang của người nhận. IEHP khước từ rõ ràng toàn bộ trách nhiệm đối với các hành động mà người nhận thực hiện hoặc không thực hiện dựa trên bất kỳ hoặc tất cả thông tin hoặc nội dung khác của trang web này.

Không nội dung nào trong tài liệu này có mục đích tạo ra mối quan hệ giữa luật sư và khách hàng và sẽ không được hiểu là tư vấn pháp lý. IEHP không xác nhận và không chịu trách nhiệm về bất kỳ nội dung nào của bên thứ ba có thể được truy cập thông qua trang web này.



Ban Dịch Vụ Hội Viên

1-800-440-4347

1-800-718-4347 (TTY)

Thứ Hai–Thứ Sáu, 7 giờ sáng–7 giờ tối
Thứ Bảy–Chủ Nhật, 8 giờ sáng–5 giờ chiều



Inland Empire Health Plan

iehp.org

Hãy giữ kết nối. Dõi theo chúng tôi!

